



EN PROTECTIVE GLOVES

Description: Five fingers protection gloves. Palm cow split leather, back – cotton fabric. Lining in the palm. Available sizes 9 and 10 according EN 420:2003 and EN 388:2003.

Use: Gloves are designed for hand protection against mechanical risks in dry conditions, especially in fine engineering, machinery, warehouses, light industry etc.

Features and marking:

	ČERVA		
the user instruction	producer identification	EC conformity marking	mechanical hazards icon
1111 – protection levels EN388:03			
Abrasion resistance: 1			
Cut resistance: 1	01010013 TERN - article		
Tear resistance: 1	10 – size		
Puncture resistance: 1	06/2015 - production date(month/year)		
dexterity	4		

Maintenance and usage of safety gloves: Protect gloves against radiant heat, do not expose to organic solvents and their vapours, lubricants, fats, mineral oils and water. Remove rough dirt with a brush and let gloves dry freely at room temperature after use. Gloves cannot be washed or dry cleaned.

Warning: Gloves must not be used if there is a risk of them being caught by moving machine parts. Protection features are only applied on palm section of glove. Always use correct glove size and examine gloves condition before every use. Never use worn, hardened or in any other way damaged gloves. Gloves use may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use gloves any further.

Transport and storage: Gloves are to be transported in original packaging or in a plastic cover, it is necessary to store them in dry, cool conditions and away from direct sunlight. Shelf life is 5 years from the date of manufacture in suitable conditions.

EC type certificate has been issued by a notified body No. 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia

Manufacturer: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

CZ PĚTIPŘSTĚ OCHRANNÉ RUKAVICE

Popis: Pětipřstě ochranné rukavice kombinované s podšívkou na dlaně. Dlaně je z hovězí štipané kůže, hřbet a manžeta z bavlněné tkaniny. Vyrábějí se ve velikosti 9 a 10 v souladu s EN 420:2003 a EN 388:2003.

Použití: Rukavice jsou určeny k ochraně proti mechanickým rizikům v suchém prostředí. Jsou určeny zejména pro stavebnictví, strojírenský průmysl, sklady, zemědělství a pod.

Vlastnosti a značení:

	ČERVA		
piktogram informace	identifikační výrobce	značka shody	piktogram mechanická rizika
1111 - Stupně ochrany EN388:03			
Stupeň ochrany proti oděru:	1		
Stupeň ochrany proti prořezání čepeli:	1	01010013 TERN - typ rukavice	
Stupeň ochrany proti dalšímu trhání:	1	10 - velikost	
Stupeň ochrany proti přichycení:	1	06/2015 - datum výroby (měsíc/rok)	
Úchopová schopnost třídy:	4		

Návod na údržbu a použití ochranných rukavic: Rukavice chráňte před slávným teplem. Nesmí být vystaveny organickým rozpouštědům a jejich parám, mazivům, tukům, minerálním olejům a vodě. Po použití hrubě nečistoty odstraňte kartáčem a rukavice nechte volně rozprostřené při pokojové teplotě. Rukavice nelze prát ani chemicky čistit.

Upozornění: Rukavice se nesmí používat, pokud existuje riziko jejich zachycení pohyblivými částmi strojů. Ochranné vlastnosti se vztahují pouze na dlaněovou část rukavice. Používejte vždy rukavice správné velikosti a před každým použitím kontrolujte jejich stav. Nikdy nepoužívejte poškozené, ztvrdlé nebo jinak poškozené rukavice. U citlivých osob není vyloučeno podráždění pokožky – v takovém případě rukavice dále nepoužívejte.

Preprava a skladování: Rukavice přepravujte v původním balení nebo v plastovém pytli. Rukavice je nutné skladovat v suchém a chladném prostředí, mimo dosah přímého slunečního světla. Při vhodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti minimálně 5 let.

Certifikát typu byl vydán notifikovanou osobou č. 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

Výrobce: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

HR ZAŠTITNE RUKAVICE

Opis: Zaštitne rukavice s pet prstiju. Dlan od zrnate kravlje kože, stražnja strana od pamučne tkanine, podstavljena na dlanu. Dostupne veličine 9 i 10 prema EN 420:2003 i EN 388:2003.

Namjena: Rukavice su dizajnirane za zaštitu ruku od mehaničkih opasnosti u suhim uvjetima, posebno u preciznoj mehanici, strojarstvu, skladištima, lakoj industriji itd.

Značenje i oznake:

	ČERVA		
pročitajte upute za korisnike	oznaka proizvođača	oznaka sukladnosti EZ	mehaničke opasnosti
1111 – razine zaštite EN388:03			
Opornost na abraziju: 1			
Opornost na rezanje: 1	01010013 TERN - artikl		
Opornost na trganje: 1	10 - veličina		
Opornost na probijanje: 1	06/2015 - datum (mjesec/godina) proizvodnje		
prokretljivost	4		

Održavanje i uporaba zaštitnih rukavica: Zaštitne rukavice od toplinskog zračenja, ne izlažite ih organskim otapalima i njihovim parovima, mazivima, mastima, mineralnim uljima i vodi. Uklonite grubu prljavštinu četkom i ostavite rukavice da se suše na sobnoj temperaturi nakon korištenja. Rukavice se ne mogu prati ili kemijski čistiti.

Upozorenje: Rukavice se ne smiju upotrebljavati ako postoji rizik od zapinjanja za pokretne dijelove strojeva. Zaštita se nalazi samo na dlanu rukavice. Uvijek upotrebljavajte odgovarajuću veličinu rukavica i pregledajte ih prije svake uporabe. Nikad nemojte upotrebljavati iznošene, otvrdnule ili na bilo koji drugi način oštećene rukavice. Rukavice mogu uzrokovati iritaciju kože i alergijske reakcije kod ljudi s vrlo osjetljivom kožom. U takvom se slučaju prestane koristiti rukavica.

Prijevoz i skladištenje: Rukavice se moraju prevoziti u izvornoj ambalaži ili plastičnom spremniku. Potrebno ih je čuvati na suhom i hladnom mjestu podalje od izravne sunčeve svjetlosti. Rok valjanosti iznosi 5 godina od datuma proizvodnje u odgovarajućim uvjetima.

Certifikat EZ izdalo je prijavljeno tijelo br. 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovakia

Proizvođač: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Česká Republika

HU ÓTUJJAS VÉDŐKESZTYŰ

Leírás: Kombinált védőkésztyű, tenyér egy darabból szabott szarvasmarha hasított bőr, kézhat és mandzsetta pamut. A mérete 9 es, 10-es az EN 420:2003 ósszhangban.

Alkalmazás: elsősorban a száraz környezetben végzett munkához javasolt, mérsékelt mechanikai hatásokkal szemben nyújt védelmet.

Jellemzők és jelzések:

	ČERVA		
olvassa el a tájékoztatót	a gyártó képviselője	EK megf-i jel	mechanikai ártalmak ellen
1111 – védelmi képesség EN 388:03			
Koptatással szemben: 1	EN388:03 - szabvány		
Vágással szemben: 1	01010013 TERN - termék azonosító		
Szaktással szemben: 1	10 – méret		
Átszúrással szemben: 1	06/2015 - gyártási idő (hónap/év)		
Fogási tulajdonság: 4			

Használat és karbantartás: A kesztyű nem véd sugárzó hő és a vegyi anyagok hatásai ellen. Használata után a durva szennyeződést egy puha kéfével távolítsa el. A nedves kesztyűt kiterítve szobahőmérsékleten szárítsa. A kesztyűket egyszeri vagy rövid idejű használatra tervezték. A kesztyűket nem lehet mosni vagy vegyileg tisztítani. Viselésénél az arra érzékeny egyénekkel előfordulhat bőrirritáció.

Fizigmetzés: A védőkésztyű nem szabad viselni, ahol elakadás veszélye áll fenn megelőző gépalakrészek miatt. A védőképessége csak a tenyérén van. Mindig a megfelelő méretű kesztyűt viselje! Minden használat előtt ellenőrizze a kesztyű állapotát! Ne használjon elkopott, megkeményedett, szakadt, vagy más módon tömretekert kesztyűket! A kesztyű viselése allergiás reakciókat válthat ki érzékeny bőrű személyeknél. Ilyen esetben ne viselje a kesztyűt tovább!

Tárolás és szállítás: A védőkésztyűket szállítsa és a tárolja az eredeti csomagolásában, vagy zárt műanyag tasakban! Tárolja száraz, állandó hőmérsékletű térben, sugárzó hőtől és napfénytől védett helyen! A védőkésztyűket a gyártástól számítva 5 éven belül szabad felhasználni, a fentiek figyelembe vételével.

Tanúsító intézet: 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

Forgalomba hozza: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

Fogalmazó: CERVA Magyarország Kft. 1222 Budapest, Nagytétényi út 112-116.

PL RĘKAWICE OCHRONNE PIĘCIOPALCOWE

Opis: Rękawice ochronne z kombinacją skóry i bawełny, z podszewką w części chwytnej. Dłoń wykonana z dwójnoej skóry bydziejcej, grzbiet i mankiety z tkaniny bawełnianej. Dostępne w rozmiarze 9 i 10 zgodnie z normą EN 420:2003 i EN 388:2003.

Wykorzystanie i przeznaczenie: Rękawice przeznaczone do ochrony rąk przed urazami mechanicznymi w suchym środowisku. Przeznaczone w szczególności do pracy w budownictwie, przemśle maszynowym, magazynach, rolnictwie itp.

Właściwości i przeznaczenie:

	ČERVA		
piktogram informacja	identyfikacja producent	oznaczenie zgodności	piktogram ryzyko mechaniczne
1111 - Stopnie ochrony EN388:03			
Stopień ochrony przeciw ścieraniu:	1		
Stopień ochrony przeciw przecięciu:	1	01010013 TERN - typ rękawicy	
Stopień ochrony przeciw rozdarciu:	1	10 - rozmiar	
Stopień ochrony przeciw przekłuciu:	1	06/2015 - data produkcji (miesiąc/rok)	
Zdolność chwytu(zrzeczności) klasa	4		

Instrukcja konserwacji i używania rękawic ochronnych: Rękawice należy chronić przed ciepłym promieniowaniem. Nie mogą być wykorzystywane do rozpuszczalników organicznych i ich par, smarów, tłuszczy, oleju mineralnego i wody. Po pracy rękawice należy oczyścić z zanieczyszczeń za pomocą szorstkiej i pozostawić rozłożonym w pomieszczeniu o temperaturze pokojowej. Rękawic nie można prać ani czyszczyć chemicznie.

Uwaga: Rękawice nie mogą być używane, o ile istnieje ryzyko uchwycenia ich przez ruchome części maszyn i urządzeń. Właściwości ochronne rękawic dotyczą jedynie ich wewnętrznej części. Należy zawsze używać rękawic w odpowiednim rozmiarze i przed każdym ich zastosowaniem sprawdzić, w jakim są stanie. Nigdy nie wolno używać podartych, przetartych, stwardniałych lub w jakiś inny sposób uszkodzonych rękawic. U osób wrażliwych nie jest wykluczone podrażnienie skóry - w takim przypadku należy zaprzestać używania danyh rękawic.

Transport i magazynowanie: Rękawice należy przewozić w oryginalnym opakowaniu lub w plastikowym worku. Rękawice należy przechowywać w suchym i chłodnym pomieszczeniu, poza zasięgiem światła słonecznego. Przy odpowiednich warunkach magazynowania, rękawice można przechowywać przez co najmniej 5 lat.

Certyfikat typu był wydany przez Jednostkę Notyfikowaną nr 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Słowacja

Producer: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Česka

RO MANUSI DE PROTECTIE CU CINCI DEGETE

Descriere: Manusi de protectie combine, cu palma dintr-o bucata din spalt de bovina gros , dosul palmei din tesatura de bumbac ,manseta din bumbac intarita, palma captusita.Marimi 9 si 10, conform normelor EN 420:2003 si EN 388:003 .

Utilizare: Recomandat in principal in medii uscate si pentru nivel mediu de solicitare mecanica.

Caracteristici si marcaje:

	ČERVA		
citiți instructiunile	identificarea distribuitor autorizat	marcaj conform CE	pictograma riscuri mecanice
1111 – Nivel de protecție EN 388:03			
Rezistența la abraziune:	1	EN388:03 - anul aplicării standardului	
Rezistența la tăiere:	1	01010013 TERN - cod articol	
Rezistența la rupere:	1	10 - marimea	
Rezistența la întepere:	1	06/2015 - data fabricației (lună / an)	
Clasa de dexteritate	4		

Modul de utilizare și întreținere a manusilor de protecție: Manusile de protecție împotriva căldurii radiante, nu expuneti solventilor organici sau vaporilor acestora, lubrifianților, grasilor, uleiurilor minerale și api.Dupa utilizare indepartati murdaria cu o perie fina si uscati-le la temperatura camerei..Nu pot fi spalate sau curatate chimic.

Atentie: Manusile nu trebuie folosite daca exista riscul de a fi prinse de organe de masina in miscare. Asigura protectie doar in zona palmei. Utilizati intodeauna doar marimea corecta si verificati starea manusilor inainte de fiecare utilizare.Nu folositi niciodata manusi uzate, inchevate sau deteriorate in vreun fel. Uneori, la persoane cu pielea foarte sensibila pot cauza reactii alergice, caz in care va trebui sa se renunte la utilizarea manusilor.

Transport și depozitare: Manusile vor fi transportate in pungile de plastic originale si este important sa fie depozitate in conditii uscate, racoroase si ferite de razele soarelui.Durata lor de viata este de 5 ani de la data fabricației, cu respectarea conditiilor aratate.

Instituta ce atesta certificarile: 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

Producător: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

RU ОХРАННЫЕ ПЕРЧАТКИ

Описание: Перчатки из коровьей кожи сплюсок, с подкладкой на ладони, тыльная часть и усиленная манжета – из хлопчатобумажной ткани. Производятся в размерах 9-10 в соответствии с EN 420:2003 и EN 388:2003. ГОСТ Р 12.4.246-2008, ГОСТ Р EN 388-2009.

Использование: Перчатки предназначены для работы в сухой среде. Обеспечивают защиту от механических повреждений. Предназначены для применения в строительстве, машиностроении, сельском хозяйстве и т.д.

Свойства и маркировка:

	ČERVA		
пиктограмма информации	производитель	знак соответствия	механические факторы риска
1111 - Степень защиты EN388:03			
Степень износоустойчивости:	1		
Устойчивость к порезам:	1	EN388:03	
Устойчивость к разрывам:	1	10 - размер	
Устойчивость к проколам:	1	06/2015 - артикул	
Сцепление класса	4	01010013 TERN - артикул	
		10 - размер	
		06/2015 - месяц/год производства	

Инструкция по пользованию: Избегайте контакта перчаток с тепловым излучением, органическими растворителями и их парами, мазями, жирами, минеральными маслами. Сильное загрязнение удалите при помощи щетки, перчатки оставьте в горизонтальном положении при комнатной температуре. Перчатки нельзя стирать или чистить химическим способом.

Предупреждение: Перчатки не должны использоваться, если есть риск попадания в движущиеся части оборудования. Только ладонная поверхность перчаток обладает защитными свойствами. Всегда используйте перчатки, подходящие по размеру, перед использованием убедитесь в надлежащем состоянии перчаток. Ни в коем случае не пользуйтесь порванными, затвердевшими или поврежденными перчатками. У пользователей с повышенной чувствительностью к природному каучуку может появиться аллергическая реакция – в таких случаях рекомендуется прекратить использование перчаток.

Транспортировка и хранение: Перчатки должны быть транспортированы в оригинальной картонной упаковке или в полиэтиленовом пакете, необходимо хранить в сухих, прохладных помещениях, вдали от прямых солнечных лучей. Срок годности составляет минимально 5 лет с даты изготовления при хранении в соответствующих условиях.

Производитель: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Česká Republika. Сделано в Китае

SK OCHRANNÉ RUKAVICE PÄTRPSTOVÉ

Popis: Pätrpštové ochranné rukavice sú kombinované s podšívkou na dlaní. Dlaně je z hovězí štipané kůže, hřbet a manžeta z bavlněné tkaniny. Vyrábajú sa vo veľkosti č.9 a 10 v súlade s EN 420:2003 a EN 388:2003.

Použitie: Rukavice sú určené k ochrane proti mechanickým rizikám v suchom prostredí. Sú určené hlavne pre stavebníctvo, strojársky priemysel, sklady výrobkov, poľnohospodárstvo a pod.

Vlastnosti a vysvetlenie značenia:

	ČERVA		
piktogram informácia	identifikácia výrobcu	značka zhody	piktogram mechanické nebezpečenstva
1111 - Stupne mechanickej ochrany EN388:03			
Stupeň ochrany proti oděru:	1		
Stupeň ochrany proti prežezaniu čepelou:	1	01010013 TERN - typ rukavice	
Stupeň ochrany proti ďalšiemu trhaniu:	1	10 - veľkostné číslo rukavice	
Stupeň ochrany proti přichycení:	1	06/2015 - dátum výroby (mesiac/rok)	
Výkonnostný stupeň úchopovej schopnosti je 4			

Návod na používanie a údržbu ochranných rukavic: Rukavice chráňte pred veľkým slávným teplom. Nesmú byť vystavené pôsobeniu organických rozpúšťadiel a ich výparom, pôsobeniu mazačidiel, tukov a minerálnych olejov a vody. Po použití hrubú nečistotu odstráňte kefou, vyistme a necháme v miestnosti pri izbovej teplote.Rukavice nie sú určené na čistenie prami.

Upozornenie: Rukavice sa nesmú používať, keď existuje riziko zachytenia rukavice pohyblivými časťami strojov. Stupne ochrany sa vztahujú na dlanovú časť rukavice. Používajte vždy správnu veľkosť rukavice a pred použitím skontrolujte stav výrobku. Nikdy nepoužívajte poškodené rukavice. U precitlivých osôb nie je vylúčené podráždenie pokožky - v takom prípade rukavice dále nepoužívajte.

Preprava a skladovanie: Prepravovať v predpísanom balení v plastových obaloch. Skladovať v suchom a chladnom prostredí, mimo priameho slnečného svetla. Pri vhodných podmienkach skladovania v suchom a chladnom prostredí je doba skladovania minimálne 5 rokov.

Certifikát typu byl vydán notifikovanou osobou č. 1295 Vipotest s.r.o., Gen. Svobodu 1069/4, Partizánske, Slovenská republika

Splnomocnenec výrobcu pre SR: ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park – hala 5, Diaľničná cesta 2, 903 01 Senec

UA Рукавички для захисту від механічних ризиків

Модель: TERN
Opis: Комбіновані захисні рукавички з долонною підкладкою. Долонна частина виготовлена з коров'ячої шпика, задня частина та манжет - бавовна. Розмір 9 та 10. Відповідають стандартам ЕС: EN 388:2003, EN 420:2003 та України: ДСТУ EN 388:2005, ДСТУ EN 420:2001.

Застосування: Рукавички призначені для захисту рук від механічних пошкоджень в сухих умовах, особливо в будівництві, машинобудуванні, складських роботах, агільському господарстві і т.п.

Особливості та маркування:

	ČERVA		
Пиктограма інформації	Виробник	ЕС знак сертифікації	010 Національний знак відповідності
1111 – ступінь захисту згідно ДСТУ EN 388:2005			
1 – опір стиранню	TERN - модель рукавички		
1 – опір різанню	10 - розмір рукавички		
1 – опір розриванню	06/2015 - дата виготовлення (місяць/рік)		
1 – опір проколу			

Технічне обслуговування та використання захисних рукавичок: Захищайте рукавички від променевого тепла, не піддавайте впливу органічних розчинників та їх парів, мильнистких сумішей, жирів, мінеральних масел і води. Видальте бруд швидко і дайте просохнути рукавичкам при кімнатній температурі після використання. Рукавички не придатні для машинного прання та хімчного чищення.

Увага! Рукавички не повинні використовуватися, якщо є ризик зачепитися ними за рухомі частини обладнання. Захисні характеристики рукавичок розповсюджуються тільки на долонну частину. Завжди використовуйте рукавички правильного розміру і проводьте огляду перевірку перед кожним використанням. Ніколи не використовуйте ношені або іншим чином пошкоджені рукавички. Використання рукавичок може викликати подразнення та алергічну реакцію у людей з дуже чутливою шкірою. В такому разі припиняйте їх використання.

Транспортування та зберігання: Рукавички повинні транспортуватися в оригінальній упаковці. Необхідно зберігати їх в оригінальній упаковці в сухому, прохолодному місці подаль від прямих сонячних променів. Строк зберігання становить 5 років з дати виробництва при дотриманні умов зберігання.

Ексклюзивний дистрибутор та імпортер:</